GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT
GÖTTINGEN

Interkulturelle Germanistik, Universität Göttingen

Liebe Alumnae und Alumni,

zum Jahreswechsel wollen wir mit diesem Newsletter Sie/Euch ganz herzlich aus Göttingen begrüßen. Das vergangene 2017 haben wir auch ein sehr buntes Jahr mit vielfältigen Programmen und auch zahlreichen Veranstaltung gemeinsam mit unseren Gästen aus aller Welt verbracht. Mit Ihnen/Euch blicken wir hierbei in die wichtigen Events und News aus der Abteilung Interkulturelle Germanistik zurück!

Als erstes Highlight wollen wir die am 29. Nov. 2017 stattgefundene Filmpremiere „**Ich Gasthörer**“ erwähnen: Das von Vanessa und Geumbi, Masterstudierende der Interkulturelle Germanistik, innitierte und durchgeführte Filmprojekt im Rahmen von *LUPA Interkultureller Film und Dialog* gab uns einen originellen Einblick in das Gasthörer-Programm an der Universität Göttingen und stellt die Frage „*was bedeutet Gasthörer zu sein, wenn man geflüchtet ist*?“ in den Mittelpunkt. Selbst geschrieben und gedreht haben die beiden Studierenden und stellten uns der Geschichten von drei Protagonisten in dem Dokumentarfilm dar, Adil Shah, Yorda Dawit und Hanif Baloch, wie ihre Wege nach Universität Göttingen war und sie ihre Träume hier leben. Noch ein großer Applaus an die beiden! Für mehr Informationen zum Film klicken Sie / klickt Ihr einfach in die offizielle Webseite „Ich Gasthörer“.

Am 6. Dez.2017 wurde die **Fotoausstellung wandering photoflections** von Haneef Baloch, einer der drei Protagonisten im Film „Ich Gasthörer“, im Rahmen des Projekts *mediensprachen : : zwischenräume* in der Abteilung in KHW 6 von Frau Casper-Hehne eröffnet. Mit seiner Kamera öffnet uns einen einmaligen Blickwinkel mit Licht und Schatten eine „andere“ Göttingen. Kommen Sie / Kommt ihr vorbei und lassen die Bilder Ihnen/euch Geschichte erzählen.

Mit großem Erfolg wurde das Programm **Artists in Residence - Kulturen in Kontakt** mit Interkulturelles Lesergespräch am 27.Juni 2017 mit dem Nanjing-stämmige Schriftsteller YU Yiming abgeschlossen. In seinen Werken wird u.a. das Thema Bildung in China aufgearbeitet. Neben der Rolle als Schriftsteller ist Herr Yu auch als Chinesischlehrer an der Nanjing Foreign Language School tätig. Sowohl für seine Werke als auch seine pädagogische Leistung wurde er mehrfach ausgezeichnet. Somit konnten die Studierenden während seines zwei-monatigen Aufenthalts nicht nur viel über das literarische Kreation sondern auch die themen-relevanten Diskussionen bezüglich Bildung in China sowie der Titel des Lesergesprächs "Schule MACHT krank" diskutieren. Besuchen Sie unsere Homepage Artists in Residence und erleben Sie das Interkulturelle Lesergespräch 2017 "Schule MACHT krank" mit YU Yiming in digitaler Form und werfen Sie einen Blick in Herrn Yus Aufenthalt mit dem Titel Der Bettelnde mit dem Buch / 乞丐与书 in Göttingen ein!

Alumni-Talk / Fach-Alumni

Auch dieses Jahr konnten wir viele Alumni zu uns einladen: Nicht nur in Form eines **Alumni-Talks**, wo der Raum für berufliche Werdegänge/Entwicklung und Erfahrungsaustausch ausgerichtet ist, eine detailierte Darstellung bitte runter scrollen; sondern jetzt auch als **Alumni in Lehrveranstaltungen: Fach-Alumni**, wo sie sich in den Lehrveranstaltungen mit ihren Berufspraxis einbringen und mitwirken konnten. So konnten letztes Jahr Fitore Jahaj im Seminar *Deutsch als Fachfremdsprache in beruflichen Handlungsfeldern (am Beispiel medizinischer Berufe)* von Anastassiya Semyonova sowie Sonja von Struve im Seminar *Interdisziplinäres Lehrforschungsprojekt. Mehrsprachige Kompetenzen erforschen und ausbilden* von Prof. Dr. Bogner.

Gäste der Abteilung

Worauf wir uns noch freuen können, sind natürlich Vorträger*innen in Rahmen der Vorlesungsreihne Vortragsreihe "Mehrsprachigkeit (in) der Vermittlung - Sprachideologien in Aktion". Darüber hinaus war Prof. Dr. Heinz Leo Kretzenbacher der Universität Melbourne im Rahmen des Forschungsschwerpunkts Internationale Wissenschaftskommunikation bei uns zu Gast und hielt einen Vortrag zum Thema "The wording is on occasion somewhat emotional": Eine qualitative Analyse von englisch- und deutschsprachigen Peer Reviews für eine Chemiezeitschrift. Im Rahmen der GIP ((Deutsch-indische Perspektiven auf Mehrsprachigkeit)) konnten wir Prof. Dr. Meher Bhoot für das Seminar "Sprachen- und bildungspolitische Rahmenbedingungen für Fremdsprachenvermittlung an Schulen und Hochschulen in Mumbai" von Oktobor bis Dezember 2017 gewinnen.

Wolfgang Kesselheim von der Universität Zürich und gab uns den Einblick in das Arbeitsfeld " UFSP Sprache und Raum". Über den Besuch im Januar von Herrn Prof. Dr. WANG Jianbin von der Beijing Foreign Studies University haben wir uns auch sehr gefreut. Wie gewohnt bot er ein Blockseminar zum Thema "Interkulturelle Aspekte des Dolmetschens und Übersetzens im Bereich Recht und Wirtschaft" an.
Unter der Rubrik "Gäste der Abteilung" erfahrt Ihr/erfahren Sie, wer uns besucht hat und wen wir mit interessanten Vorträgen und Seminaren noch erwarten.

Am Ende des Jahres duftete Glühwein und Bratapfel wieder ganz schön in der Abteilung. Am Abend in der KHW 6 feierten Studierenden aller Semester mit ihrer musikalischen Darbietung zusammen mit Dozent*innen **die Weihnachtsfeier 2017**, gesungen und gewichtelt und eine Menge Spaß. Schauen Sie in die untenstehenden Fotos rein!

+++++++Save the Date+++++++

Last but not least wollen wir Sie/Euch zehn-jährige Jubiläumsfeier des Masterstudiengangs Interkulturelle Germanistik Deutschland-China aufmerksam machen! Alle Absolvent*innen sowie Studierenden des Studiengangs sind herzlich eingeladen, gemeinsam auf den zehn Jahre zu stoßen und die Entwicklung des Fachs zurückzublicken! Vorausgesehen findet es in Sommermonaten 2018 in Beijing statt. Für genaue Informationen halten wir Sie/Euch auf den laufenden.

Das Jahr des Erdehund nähert sich langsam. Wir wünsche Ihnen/Euch viel Erfolg und Vergnügung!

狗年吉祥，十犬十美

Eure/Ihre

Corinna Albrecht, Barbara Dengel und Nan Nan

Filmpremiere „Ich Gasthörer“

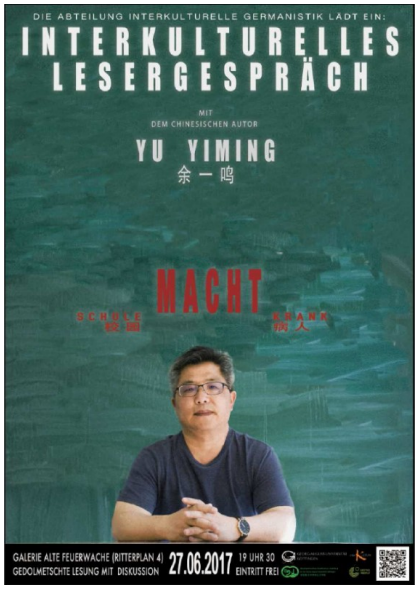
29. November 2017

mehr

wandering photoflections

Fotoausstellung von Haneef Baloch

mehr



"Schule MACHT krank"

Interkulturelles Lesergespräch 2017

mit YU Yiming

mehr

Weihnachsfeier der Abteilung

十周年

10-Jahre Jubiläum
MA-Studiengang Interkulturelle Germanistik
Deutschland-China

+++ Save the Date +++

Feiern Sie mit uns zusammen

das 10-Jahre Jubiläum!

Gäste der Abteilung

Vortragsreihe *"Mehrsprachigkeit (in) der Vermittlung - Sprachideologien in Aktion"*

Prof. Dr. Rita Franceschini, Freie Universität Bozen (31. Januar 2017)

Multilingualism and Multicompetence revisited

Prof. Dr. Brigitta Busch, Universität Wien (25. April 2017)

Das Klassenzimmer als Heterotopie

Prof. Dr. İnci Dirim, Universität Wien (23. Mai 2017)

Sprachliche Identität: Zur Problematik einer normativen Referenz

Prof. Dr. Christine Helot, Université de Strasbourg

mehr

Fach-Alumni

Fitore Jahaj

(2011, Interkulturelle Germanistik / DaF)

Seminar *Deutsch als Fachfremdsprache in beruflichen Handlungsfeldern (am Beispiel medizinischer Berufe)* von Anastassiya Semyonova

Sonja von Struve (2010, Interkulturelle Germanistik Deutschland-China)

Seminar *Interdisziplinäres Lehrforschungsprojekt. Mehrsprachige Kompetenzen erforschen und ausbilden* von Prof. Dr. Bogner.

Alumni Talk mit

Dr. Yassir El Jamouhi

(2007, Interkulturelle Germanistik / DaF)

Felix Krämer (2010, Interkulturelle Germanistik Deutschland-China)

Katharina Klein (2007, Interkulturelle Germanistik / DaF)

ZHANG Mingming (2009, Interkulturelle Germanistik Deutschland-China)

LIU Jiang (2012, Interkulturelle Germanistik Deutschland-China)

Van Tuong Dang (2010, Interkulturelle Germanistik Deutschland-China)

(20. Juni 2017)

Language Policy for the Multilingual Classroom: Rethinking Language Education for Social Justice

PD Dr. Daniel Rellstab, Jyväskylä/Bern (04. Juli 2017)

„aber er ist nicht unbedingt so ein typischer albaner oder so“ - Selbst- und Fremdzuschreibungen kultureller Identität im Deutsch L2-Unterricht

PD Dr. Daniel Rellstab, Jyväskylä/Bern (19. Dez. 2017)

„er kommt von kosoVO, aber ehm …“ – Fremd- und Selbstzuschreibungen kultureller Identität unter jugendlichen Deutsch L2-Lernenden und ihre Implikationen für den Unterricht

Vortrag im Rahmen des Forschungsschwerpunkts *Internationale Wissenschaftskommunikation*

Prof. Dr. Heinz Leo Kretzenbacher, Universität Melbourne (15. Juni 2017)

"The wording is on occasion somewhat emotional": Eine qualitative Analyse von englisch- und deutschsprachigen Peer Reviews für eine Chemiezeitschrift

Seminar im Rahmen der *GIP (Deutsch-indische Perspektiven auf Mehrsprachigkeit)*

Prof. Dr. Meher Bhoot, Universität Mumbai (Oktober-Dezember 2017)

Sprachen- und bildungspolitische Rahmenbedingungen für Fremdsprachenvermittlung an Schulen und Hochschulen in Mumbai

Prof. Dr. WANG Jianbing, Beijing Foreign Studies University (Januar 2017)

Prof. Dr. ZHAO Qian, Beijing Foreign Studies University (31.Mai.2017)

Rénqíng, Guānxì, Miànzi auf dem Prüfstand - Überlegungen zur chinesisch-deutschen Kommunikation

Abteilung Interkulturelle Germanistik, Universität Göttingen
Käte-Hamburger-Weg 6, 37073 Göttingen

Kontakt: Barbara Dengel & Corinna Albrecht
Nan Nan, nan.nan@phil.uni-goettingen.de

interKULTUR